



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Literatura Maghiară
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclu de studii	Nivel masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de lingvistică și literatură finlandeză/ Master în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMJ1161 Literaturi nordice (în limba finlandeză)							
2.2 Titularul activităților de curs	conf. dr. M. Bodrogi Enikő							
2.3 Titularul activităților de seminar	conf. dr. M. Bodrogi Enikő							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DA
							Obligativitate	Obligat orie

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 Lucrări practice	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 Lucrări practice	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					48
Tutoriat					28
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	140				
3.8 Total ore pe semestru	182				
3.9 Numărul de credite	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii finlandeze.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	sală de curs, manual, xeroxuri, proiector
5.2 de desfășurare a seminarului	-sală de seminar, manual, xeroxuri, proiector -prezența obligatorie la 80% din numărul de seminarii

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural A și raportarea lor la tradițiile literare din cultura A. Elaborarea unui proiect pe o temă dată din literatura/cultura A, respectând normele de cercetare. C6.1 Precizarea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul lingvistic al limbii străine studiate și descrierea lui pe fundalul evoluției culturii și civilizației țării/ țărilor din acest spațiu lingvistic.
-------------------------	--



Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională. CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, proiecte în echipa și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
-------------------------	---

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	La acest curs și seminar se studiază literaturi ale unor minorități etnice și lingvistice din Finlanda și țările scandinave în contextul multilingvismului și al multiculturalismului din țările nordice.
7.2 Obiectivele specifice	Cursul își propune să trateze câteva din literaturile minoritare din nordvestul Europei. La început se tratează importanța literaturii scrise în limba maternă, precum și legăturile multiple dintre cultură, limbă și identitate. Se face apoi o prezentare a literaturii suedeze și lapone din Finlanda, a literaturii finlandeze și meänkieli din Suedia și a literaturii kvene din Norvegia. La seminarii se urmărește familiarizarea studenților cu texte concrete legate de temele discutate. Textele sunt citite și analizate atât în cadrul întâlnirilor cât și sub forma temelor de casă.

8. Conținuturi

8.2 Curs	Metode de predare	Observații
1. Literaturi minoritare din țările nordice.	Expunere. Conversație.	Obligații ale studenților: nu sunt.
2. Literatura în limba maternă.	Expunere. Conversație. Problematizare.	Viinikka-Kallinen, Anita: Kuka kertoo meikäläisistä? Tekstit ja tarinat vähemmistöidentiteetin kantajana. – Mikkonen, Miia – Sulkala, Helena – Mantila, Harri (toim.): Tutkielmia vähemmistökielistä Jäämereltä Liivinrantaan. Vähemmistökielten tutkimus- ja koulutusverkoston raportti II. Oulun yliopistopaino. Oulu. 2001. 275–286.
3. Literatura în limba maternă (continuare).	Expunere. Conversație. Problematizare.	Viinikka-Kallinen, Anita: Kuka kertoo meikäläisistä? Tekstit ja tarinat vähemmistöidentiteetin kantajana. – Mikkonen, Miia – Sulkala, Helena – Mantila, Harri (toim.): Tutkielmia vähemmistökielistä Jäämereltä Liivinrantaan. Vähemmistökielten tutkimus- ja koulutusverkoston raportti II. Oulun yliopistopaino. Oulu. 2001. 275–286.
4. Cultura națională și literatura minorităților.	Expunere. Conversație. Problematizare.	Viinikka-Kallinen, Anita: Taistelu sieluista – Identiteetin rakentajat ristiretkellä alueitten Euroopassa. – Määttä, Niina – Sulkala, Helena (toim.): Tutkielmia vähemmistökielistä Jäämereltä Liivinrantaan. Vähemmistökielten tutkimus- ja koulutusverkoston raportti III. Oulun yliopisto. Oulu. 2001. 169–181.
5. Cultura națională și literatura minorităților (continuare).	Expunere. Conversație. Problematizare.	Viinikka-Kallinen, Anita: Taistelu sieluista – Identiteetin rakentajat ristiretkellä alueitten Euroopassa. – Määttä, Niina – Sulkala, Helena (toim.): Tutkielmia vähemmistökielistä Jäämereltä Liivinrantaan. Vähemmistökielten tutkimus- ja koulutusverkoston raportti III.



		Oulun yliopisto. Oulu. 2001. 169–181.
6. Literatura suedeză din Finlanda.	Lectură anticipativă. Expunere. Conversație.	http://elmerinfo.net/fi/kirjailijat/5-Diktonius-Elmer.html Donner, Julia: Suomenruotsalaiset modernistit http://vintti.yle.fi/yle.fi/sininenlaulu/yle.fi/teema/sininenlaulu/artikkeli.php-id=65.htm
7. Literatura suedeză din Finlanda (continuare).	Lectură anticipativă. Expunere. Conversație.	Suomenruotsalainen kirjallisuus https://yle.fi/aihe/termi/yle/18-208702
8. Literatura laponă.	Lectură anticipativă. Expunere. Conversație.	Piippola, Irene: Saamelainen kirjallisuus Suomessa. http://www.kirjasampo.fi/fi/node/4256#.WiLc9Xlx3VI Saamelainen kaunokirjallisuus Suomessa https://lappi.verkkokirjasto.fi/web/arena/lapin-ja-saamenmaan-kirjallisuus-ja-kirjailijat
9. Scriitoare lapone.	Lectură anticipativă. Expunere. Conversație.	Hirvonen, Vuokko: Saamenmaan ääniä. Saamelaisen naisen tie kirjailijaksi. SKS. Helsinki. 1999. 53–71.
10. Literatura finlandeză din Suedia.	Lectură anticipativă. Expunere. Conversație.	http://sverigesradio.se/sida/artikel.aspx?programid=185&artikel=4298511
11. Literatura finlandeză din Suedia (continuare).	Lectură anticipativă. Expunere. Conversație.	Roiha, Juhani: Kirjoitustaito lahja siinä missä rytmitajukin http://www.ts.fi/kulttuuri/1074164054/Kirjoitustaito+lahja+siina+missa+rytmitajukin
12. Literatura în limba meänkieli și kvenă.	Lectură anticipativă. Expunere. Conversație.	Viinikka-Kallinen, Anita: While the wings grow. – Sulkala, Helena– Mantila, Harri (toim.): Planning a new standard language. Finnic minority languages meet the new millenium. Studica Fennica Linguistica. SKS. Helsinki. 2010. 156–161.
13. Literatura în limba meänkieli și kvenă (continuare).	Lectură anticipativă. Expunere. Conversație.	Viinikka-Kallinen, Anita: While the wings grow. – Sulkala, Helena– Mantila, Harri (toim.): Planning a new standard language. Finnic minority languages meet the new millenium. Studica Fennica Linguistica. SKS. Helsinki. 2010. 164–166.
14. Sinteza cursului.	Recapitulare. Conversație. Problematizare.	Obligații ale studenților: parcurgerea temelor studiate.

Bibliografie

Hirvonen, Vuokko: Saamenmaan ääniä. Saamelaisen naisen tie kirjailijaksi. SKS. Helsinki. 1999.
Mikkonen, Miia – Sulkala, Helena – Mantila, Harri (toim.): Tutkielmia vähemmistökielistä Jäämereltä Liivirantaan. Vähemmistökielten tutkimus- ja koulutusverkoston raportti II. Oulun yliopistopaino. Oulu. 2001.
Määttä, Niina – Sulkala, Helena (toim.): Tutkielmia vähemmistökielistä Jäämereltä Liivirantaan. Vähemmistökielten tutkimus- ja koulutusverkoston raportti III. Oulun yliopisto. Oulu. 2001.
Roiha, Juhani: Kirjoitustaito lahja siinä missä rytmitajukin
<http://www.ts.fi/kulttuuri/1074164054/Kirjoitustaito+lahja+siina+missa+rytmitajukin>
Sulkala, Helena– Mantila, Harri (toim.): Planning a new standard language. Finnic minority languages meet the new millenium. Studica Fennica Linguistica. SKS. Helsinki. 2010.

Adrese internet:

Donner, Julia: Suomenruotsalaiset modernistit
<http://vintti.yle.fi/yle.fi/sininenlaulu/yle.fi/teema/sininenlaulu/artikkeli.php-id=65.htm>



<http://elmerinfo.net/fi/kirjailijat/5-Diktonius-Elmer.html>
Murhia ja pimeydessä vaanivia silmiä – Tove Jansson kirjoitti kauhua lapsille ja aikuisille
<https://yle.fi/aihe/artikkeli/2017/11/03/murhia-ja-pimeydessä-vaanivia-silmiä-tove-jansson-kirjoitti-kauhua-lapsille-ja>
Piippola, Irene: Saamelainen kirjallisuus Suomessa. <http://www.kirjasampo.fi/fi/node/4256#.WiLc9Xlx3VI>
Ruotsinsuomalainen kirjallisuus on vahvoissa kantimissa
<http://sverigesradio.se/sida/artikel.aspx?programid=185&artikel=4298511>
Saamelainen kaunokirjallisuus Suomessa <https://lappi.verkkokirjasto.fi/web/arena/lapin-ja-saamenmaan-kirjallisuus-ja-kirjailijat>
Suomenruotsalainen kirjallisuus <https://yle.fi/aihe/termi/yle/18-208702>

8.3 Seminar	Metode de predare	Observații
1. Cum este finlandezul?	Lectură anticipativă. Lectura și analiza textului. Conversație.	Kaipuu Satumaahan on suomalaisuuden ydintä? – Kenttälä, Marjukka – Koskela, Lasse – Pyhäniemi, Saija – Seppä, Tuomas: Monikulttuurisen maamme kirja. Suomen kielen ja kulttuurin lukukirja. Gaudeamus. Helsinki. 2013. 134–136. Sellainen on suomalainen, sanoo Jorma Etto. – Kenttälä, Marjukka – Koskela, Lasse – Pyhäniemi, Saija – Seppä, Tuomas: Monikulttuurisen maamme kirja. Suomen kielen ja kulttuurin lukukirja. Gaudeamus. Helsinki. 2013. 137–138.
2. Finlanda finlandeză?	Lectură anticipativă Discuție. Dezbateri.	Saarelainen, Juhana: Puhuuko Suomi suomea? – Kaartinen, Marjo – Salmi, Hannu – Tuominen, Marja: Maamme. Itsenäisen Suomen kulttuurihistoria. SKS. Helsinki. 2016. 415–436.
3. Identitate culturală și religioasă.	Lectură anticipativă. Lectura și analiza textului. Conversație.	Ihonen, Markku: Lestadiolaisuus – valtakulttuurin torjuttu epäpuoli? – Massa, Ilmo – Snellman, Hanna (toim.): Lappi. Maa, kansat, kulttuurit. SKS. Helsinki. 2003. 203–227.
4. Scriitori laponi din Finlanda	Lectură anticipativă. Lectura și analiza textului. Conversație.	Nils-Aslak Valkeapää: Aurinko isäni. – Helander, Elina – Kailo, Kaarina: Ei alkua ei loppua. Saamelaisten puheenvuoro. Like Helsinki. 1999. 133–135. Lásságámmi http://www.lassagammi.no/ailloha.315484.fi.html Kirsti Paltto: „Ei sielua voi jättää kannon nokkaan” – Helander, Elina – Kailo, Kaarina: Ei alkua ei loppua. Saamelaisten puheenvuoro. Like Helsinki. 1999. 41–63. Kirsti Paltto: Kaksipäinen nainen. – Helander, Elina – Kailo, Kaarina: Ei alkua ei loppua. Saamelaisten puheenvuoro. Like Helsinki. 1999. 64–69.
5. Scriitori finlandezi în Suedia	Învățare prin căutare de informații pe internet. Lectură anticipativă. Conversație.	Obligații ale studenților: căutare pe internet a informațiilor legate de temă. Citirea textelor trimise de profesor.
6. Texte literare de Bengt Pohjanen, Agnes Eriksen și Alf Nilssen-Børsskog	Lectură anticipativă. Lectura și analiza textului. Dezbateri.	http://www.sirillus.se/index_bp.htm Citirea textelor trimise de profesor.



	Conversație.	
7. Sinteza seminarului.	Recapitulare. Conversație. Reflecții personale.	Obligații ale studenților: parcurgerea temelor studiate.
Bibliografie Helander, Elina – Kailo, Kaarina: Ei alkua ei loppua. Saamelaisten puheenvuoro. Like Helsinki. 1999. Kaartinen, Marjo – Salmi, Hannu – Tuominen, Marja: Maamme. Itsenäisen Suomen kulttuurihistoria. SKS. Helsinki. 2016. Kenttälä, Marjukka – Koskela, Lasse – Pyhäniemi, Saija – Seppä, Tuomas: Monikulttuurisen maamme kirja. Suomen kielen ja kulttuurin lukukirja. Gaudeamus. Helsinki. 2013. Massa, Ilmo – Snellman, Hanna (toim.): Lappi. Maa, kansat, kulttuurit. SKS. Helsinki. 2003. Adrese internet: Lásságámmi http://www.lassagammi.no/ailloha.315484.fi.html https://www.youtube.com/watch?v=Efu-tnZt_mU http://www.sirillus.se/index_bp.htm		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza bibliografiei folosite la catedrele de limbă și literatură finlandeză din Finlanda. Titularul cursului este în colaborare continuă cu colegii de specialitate din Europa (Universitatea din Helsinki, Turku, Tampere, Oulu – Finlanda, Budapesta, Debrecen și Szeged – Ungaria). O parte din elementele prezentate în cadrul cursului au făcut obiectul unor prelegeri și conferințe naționale și internaționale
--

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea la examen: -frauda: 1 -necunoașterea subiectelor: 4 -răspuns simplu la subiecte și limbaj neadecvat: 5-6 -răspuns cu erori la subiecte: 7-8 -răspuns la subiecte, limbaj adecvat: 9-10	Examenul scris, 2 ore, notat de la 1 la 10.	75% din nota finală
10.5 seminar	Frecvența la 80% și participarea activă la seminarii	Seminar: prezentarea unei teme alese (bazate pe cercetare individuală și consultație), participare activă la seminarii.	Seminar: 25% din nota finală.
10.6 Standard minim de performanță a. Cunoașterea teoretică a termenilor tehnici legați de tematica cursului. b. Cunoașterea conținutului temelor discutate la curs și seminar. c. Capacitatea de a face o prezentare coerentă în limba finlandeză despre o temă legată de tematica cursului.			



Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
11.03.2023		
Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament	



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel.: 0264-53.22.38
Fax: 0264-43.23.03

14.03.2023		
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății